

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

21:067

Laufzeit des Projekts: 2013–2017

Thema des Projekts:

Die Auswirkungen des schweizerdeutschen Dialekts auf das frühe
Lesen und den Rechtschreiberwerb

Durée de la recherche: 2013–2017

Thématique de la recherche:

Les répercussions du dialecte suisse-allemand sur la lecture précoce
et l'acquisition de l'orthographe

Institution: Universität Basel, Fakultät für Psychologie, Basel (1); Universität Zürich, Psychologisches Institut (2)

Bearbeitung | Mise en œuvre: Jessica Carolyn Bühler, Dr. (1); Betreuung der Dissertation: Moritz Daum, Prof. Dr. (2); Urs Maurer, Prof. Dr. (2); Stephan Schmid Prof. Dr. (UZH, Institut für Computerlinguistik)

Kontaktperson | Personne à contacter: Jessica Bühler (jessica.buehler@unibas.ch)

Kurzbeschreibung: Die Dissertation befasst sich mit den neuronalen Mechanismen von sprachlichen Nicht-Übereinstimmungen beim schweizerdeutschen (CHG) Dialekt im Vergleich zu Hochdeutsch (StG). Sprachliche Nicht-Übereinstimmungen bezeichnen dabei eine Differenz zwischen der gesprochenen und der geschriebenen Sprache. Ferner wird der Einfluss des CHG-Dialekts auf den frühen Lese-/Rechtschreiberwerb betrachtet. Studie 1 untersucht dialektbasierte Vertrautheitseffekte bei der phonologischen Verarbeitung bei Erwachsenen mittels eines Elektroenzephalogramms (EEG) und verwendet ein sogenanntes «Mismatch negativity» (MMN)-Paradigma mit Pseudowörtern. MMN-Studien untersuchen die Fähigkeit des Gehirns, seltene akustische Veränderungen (d.h. Abweichungen) wahrzunehmen, die zufällig in einer Kette verteilt sind, die aus demselben Hörreiz bestehen. Die Ergebnisse zeigen eine höhere Verarbeitungseffizienz beim vertrauten Laut und eine erhöhte neuronale Aktivität bei weniger vertrauten Lauten. Studie 2 untersucht auf der neuronalen Ebene, wie vertraut CHG-sprechende Kinder mit der StG-spezifischen Aussprache und dem StG-Vokabular kurz vor der Einschulung sind. Die Ergebnisse zeigen, dass StG-Wörter, die im CHG-Dialekt nicht vorkommen, eine erhöhte neuronale Aktivität bei der semantischen Verarbeitung in Form einer semantischen Inkongruenz (d.h. Nichtübereinstimmung von gehörtem mit erwartetem Kontext) auslösten. StG-Ausspracheunterschiede lösten zwar keine solche Inkongruenz aus, benötigten aber trotzdem zusätzliche neuronale Aktivität bei der Informationsentschlüsselung. Studie 3 untersucht den Einfluss des CHG-Dialekts auf das Lesen und Schreiben nach einem Jahr in der Schule. Am Ende der 1. Klasse gab es keine signifikanten Unterschiede in der Lese-/Rechtschreibleistung bei Kindern mit unterschiedlichem CHG-Bezug. Bei der Berücksichtigung von frühen Lese-/Rechtschreibvorläuferfertigkeiten hatte ein hoher CHG-Bezug aber einen signifikant negativen Einfluss auf den frühen Lese-/Rechtschreiberwerb.

Brève description de la recherche: Cette thèse de doctorat est consacrée aux mécanismes neuronaux des décalages linguistiques dans le dialecte suisse-allemand comparé au haut allemand. Les décalages linguistiques désignent une différence entre la langue parlée et la langue écrite. De plus, la thèse se penche sur l'influence du dialecte suisse-allemand sur l'acquisition précoce de la lecture et de l'orthographe. La première étude analyse les effets de familiarité basés sur le dialecte dans l'assimilation phonologique chez les adultes. Pour cela, elle a recours à un électro-encéphalogramme (EEG) et à un paradigme dit de négativité de discordance (ou *mismatch negativity*, MMN, en anglais) avec des pseudo-mots. Les études sur la MMN analysent la faculté du cerveau à percevoir de rares changements acoustiques (c.-à-d. des écarts) répartis de manière aléatoire dans une séquence de stimuli identiques. Les résultats montrent une plus grande efficacité dans l'assimilation des sons familiers et une augmentation de l'activité neuronale dans celui des sons moins familiers. La deuxième étude analyse, sur le plan neuronal, dans quelle mesure les enfants qui parlent le suisse allemand sont familiarisés avec la prononciation typique et le vocabulaire du haut allemand juste avant leur entrée en première classe de primaire. Les résultats montrent que les mots en haut allemand qui n'existent pas dans le dialecte suisse-allemand ont provoqué une augmentation de l'activité neuronale lors de l'assimilation sémantique, sous la forme d'une dissonance sémantique (c.-à-d. que le contexte entendu ne correspond pas au contexte attendu). Les différences de prononciation en haut allemand n'ont pas provoqué de dissonance mais ont malgré tout nécessité une activité neuronale accrue pour décrypter les informations. La troisième étude analyse l'influence du dialecte suisse-allemand sur la lecture et l'écriture après une année de scolarité. À l'issue de la 1^{ère} classe, aucune différence significative n'a été constatée dans le rendement en lecture et en orthographe des enfants selon qu'ils sont plus ou moins familiarisés avec le suisse allemand. En ce qui concerne les compétences précoces en lecture et en orthographe avant la scolarité, un rapport étroit avec le suisse allemand avait, en revanche, une influence nettement négative sur l'acquisition précoce de la lecture et de l'orthographe.

Veröffentlichungen | Publications: Bühler, J. C. (2018). *Neural mechanisms of linguistic mismatch in adults and children based on dialect familiarity and the impact of speaking Swiss German dialect on early reading and spelling acquisition* (Dissertation, Universität Zürich). Verfügbar bei Zora, Universität Zürich.

doi: <https://doi.org/10.5167/uzh-153317>

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: empirisch, EEG (Elektroenzephalogramm)

Geografischer Raum | Délimitation géographique: Schweiz

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt im Rahmen einer Dissertation

Auftrag | Mandat de la recherche: kein Auftraggeber

Finanzierung | Financement: Stiftung Suzanne & Hans Biäsch zur Förderung der Angewandten Psychologie, Forschungskredit Universität Zürich (K-63216-02-01), Stiftung wissenschaftliche Forschung UZH (F-63219-02-01 & F-63219-02-02), Frizzy Foundation, Swiss National Science Foundation (SNF-128610 Grant für Prof. Urs Maurer)

Schlüsselbegriffe: Primarschule, Dialekt, Schweizerdeutsch, Hochdeutsch, Lesen, Rechtschreibung, Spracherwerb

Mots-clés: école primaire, dialecte, suisse-allemand, haut allemand, lecture, orthographe, acquisition de langues
